

## Волосьесых кохьдох уж пумез эскерылохо.

Вань волосьи коньдон уж пумез Волнополкомлэн княз луэ. Та коньдон уж пум—тух кич уж пум. Бытись-кытись коньдон имртоно, кытись-кытись сое битотоно гумага выде гиче гож'яса уд окмыты. Гумага выде гож'яса мез уж выде вуттыку одиг коньнез но вокма бирныи медаи шедьи вал. Со гиче эвэл—буде ко дыр'я куалтись калме но учыра. Сиче калме трос коньдонез тасало.

Тачеосыз медаи луэ шумса коньдон уж пумез эскерылын куэ.

**Кин бен сое эскерылос?**

Волнополкомлэн но Сельсовет

тми вань уж кресия калме понна ужаське. Соин-ик коньдон уж пумез но кресия калмыкы эскерылоне. Со понна-ик Исполкоме но Сельсовете но ревизионной комиссиа бир'ылоне.

### Кинэ, кэня мурт бир'оно?

Ревизионной комиссиа Исполкомыи но Сельсоветеи ужась мурт'естм бир'ыныи уг яра. Кенеше лыктылэм'ессы но муртес кресия'есми бир'ыныи куэ. Комиссиа вить мурт бир'ыныи. Куинез член луэ, кичеэ кандидат.

**Комиссиялэн ужос.**  
Коньдон уж пумез эскерыку

ревизионной комиссиа тачеосми эскерылоне угос:

1) Гумага выде гож'яса (сметаси) но волосьи коньдон верам'ессы-пуктэм'ессы-а коньдон уж пум минэ?

2) Токма гиче кытись-ке коньдон бирныи уг-а шедьи?

3) Коньдон кытисьме но пукет документ'ессыз уной-а тумаса минэ?

Таче коньдон уж пумез эскерыи бир'ем мурт'ес Исполкомыи ужасьсаеэсэ умой-умойтэм уж'ессые шедоми, ужасьсаеэсэ но кочен-уродон тэдмаломи.

## ТАЭ ТОДЫСА УЛОНО.

**Заседательлэсь но судьялэсь кад'ик юаське.**

Судии пукысесты (народной заседательстэ) одиг арал бир'е. Ар чож заседатель 6 нунал судийи пуке. Судийи пукыкуз со судья кад'ик луэ. Заседатель судьяи чопи судийи уж'есты но эскере, судить но каре. Суд минон дыр'я гиче судья тэро луэ.

Нош марке миндлань луоно ке заседательлэсь но судьялэсь но ог кад'ик юаське.

Эксей дырья суде пуктылэм присажной заседательстэ. Та присажной заседательсэ судийи ужос гиче эскерыса пукылэсы. Судить карныи (приговор гож'яси) соесты эз лэзыла. Присажное у аресты гиче, экссев гажас'есты пуктылэсы. Али нош ужась кресия калмык но

служашоесты, судити лощ'иськытись мурт'есты, бир'е.

Кенеше выдасьлон закон'ессы кресиян-ужась калме понна гож'яси. Буржуйеэссы закон'ессы эрик уг съото.

Кресияныи тэе валаса удим куэ. Заседательстэм бир'ынку кенеше власез гожас'есты, шонер мурт'есты бир'оно.

Нар. судья Бурицкий.

## М. И. Калининлы 50 ар тырмез.

Михаил Иванович Калинин Союзлэн Шорети Исполкомлэн тэроез.

Толмо нунаде М. И. Калининлы 50 ар тырмез ни.

М. И. Калинин Тверской губ., Ворчевской уезны, Яковлевской волосьи 1875 арны 7(19) ноябрыи вордски.

Айна-мумиз солен кресиян уж пумез ужаса удо вал.

1919 арны М. И. Калининэс ачине Республикамлэн Шорети Исполкомлэн тэроез бир'емныи вал. Со тырсеи Балнини эш тэройныи ужаса уло. Калмык сое яратыса «всесоюзной староста» шумса нимэ.



## Югдытон уж-пумын туртскисьеслы.

(Дышетисьеслы, избач'еслы, библиотекарьеслы но).

1-ти декабре Глаз уемсь Югдытон Союзныи ужасьсаеэсэ (дышетисьеслы, избач'еслы но) лэжесы луос. Та кемешыи таче уж пум'есты эскерыи:

1) Обласной Югдытон Союзлэн правленэсэсэ уж'ессы лэжэсьонперчон.

2) Уезной Югдытон Союзлэн правленэсэсэ ужам'ессы сарысы.

3) Дышетисьеслы комсомольн герьясьемса ужам сарысы.

4) Калмык югдытон лэжэсьон (УОНО) валдыла но авьпалаи уж'ессы сарысы.

5) Уездной Югдытон Союз правленэ но эскерон комиссиа бир'ен.

6) Обласной Кенеше бир'ен.

7) Уезной Префсовета Кенеше бир'ен.

Волосьи созыныи 10-30 мурт ке ужасев, Уезной Кенеше 1 делегат место, 30 муртлэсь ке трос 2 де-

легат место.

Кенеш 3 нунал'ес ммиоз.

Кенеше лыктылэм'ессы кучока «Ю-ныи ужасьсаеэсэ керкас» дасамыи луос.

Сиюн юонды нуналыи 1 мамет съотекос, сюресми влорелы быде 10 коны тырмьсков.

Та вадесми дышетисьеслы но избач'еслы кенешес умой вьзьме орчытыи понна чалыко, малкокс-ни. П. П.

## Ачиме Союзамы.

**Муз'ем егыр копаськон'ес йыло.**

Туэ арны «Донуголь» нимо эштос 125 выде муз'ем егыр копанни усьте. Та копан'ессы 78 миллион пуд муз'ем егыр поттовы.

**Союзмылы кэня басма кулэ?**

1925-26 арны быдэо Союзмылы 2,537 миллион метр басма кулэ луос. Васьмыз вузано басмамы 2 256 миллион метр поттэмни луос. Окимитэез 281 миллион метр.

**Кэня ю дасамыи.**

Ноябрлэн 5 нуналас азе Союзамы 285 миллион пуд ю дасамыи ни. Со пучкыи 50 миллион пудез зер, 89 миллион пудез чабей, 40 миллион пудез йыди, 38 миллион пуд вей поттон кидысь'ес.

**Нюлэс сутске.**

Бавказни Ревдольско-Новоагинской, Волковской, Хостинской, Адлеровской лесничествоесми нюлэс сутске. Кымони понна калмык поттылэмны.

## Мурет улонниосын.

**Сирийн.**

Сирийн калмык бугыр'яськемиос уг дугди. Бугыр'яськеми Палестинае но вэлтске ни (Палестина нимо муз'ем Малой Азии ик Сирия везыи. Палестина муз'ем Англия ик уамн луэ).

**Франциин.**

Марти нимо коммунистэ, эри ке улон сарысы вераськеми понна, Францилэн правительствосэ арестовать карыса Бельгияе улыныи келэе. (Бельгия нимо муз'ем Фран-

ция везыи ик луэ).

**Китайын.**

Китайын куопамы ожмаськемиос минэ. Кыдыськеми Япония но ожмаськемии ирээ донге. Ас флотэды Токио карысы косем (приказ) иктем Китай дори потним дась мед дуосы шумса.

**Польшаын.**

Чехо-славакиялэн эгит калмык ачине Союзамы лыкто вилэм. Советны Польшаи Варшава карни дугдытыи.

## Гырисьлэн уж'ессыз.

## Сылаллэн кужымыз.

Та дуре улмысь адями силалтэк улыныи уг быгаты. Сое со шыде но понэ, янен но оне, кубасьта, смьл, чорыг, губи (но сылалэе. Коть мар сиен поны но понэ. Мамы бен силал кулэ? Мар кужыи со съоте? Сылалэе сиен пучкы кулэеэс гиче поныськод ке, со сиенэ корел каре. Нош корел сиенэ сайкыт сийныи но луэ (о сына таче кытись силаллэсь кужымэе валаныи луэ на: одиг муз'ем егыр копаньыи 27 градус песь вилэм; кытисьтэс 37 градус вилэм. Отныи ужасьсаеэс 1 ведра вуэ 12 пучкыи чечы пучкыи сиен поныса юндылэм. Нош отныи ик одиг кад'ик уж выдыи, се минда ик ужасьсаеэс ву сылалтэк вындылэм. Сылалтэк юнысьсаеэс жоггес нэ, юнгес но жадилылэм. Соес кудиз кезег'янен но висьыи кутсылэм. Нош сылалэе ву съотон дыр'я кезег'яи эрчылэм.

Адямимыи сылал кулэеэс доктор'ес озыи шуо: песь озыии ужак адямилэн нюлэемныи чоч силалэе но потэ. Со нине нош ик силал тырмытоно луэ. Дун вуэе сылалтэк юон дыр'я со уг ни тырми. Соин адями пэсен ветлон дыр'яе но тух жаде вилэм. Буд дыр'я адями пэсен везыи ву юэ но висьыи кутске. Со тани малы луэ выдем: адямилэн пэсаеэс тух трос мугорысьтэс кулэ силалэе бире вилэм. Собеере солен сылалэе пучкаеэс ик луэмен со

лябоме но. Вуэн юмку, вуэн чоч шедэм мигроб шуон'есты, адямилэн мугорыс уг ни вормы. Нош лэзыи ву поны силал поныса юон дыр'я, адямилэн жадемеэс но бире, миндызы но капчигес луэ.

**Пудола но сылал съотыи кулэ.**

Коть ма пудолаи, адямилэн музеник, сиен кот тырмэс луон понна но, лысемныи волкыт пуксеи понна но, сылал съотыи кулэ. Сылалэе йело силалэе но, тух пэсаеэс валдон но трос бире. Соин йело силаллы но, ужасьсаеэс валдон не сылал съотон сарысы тух калпаны кулэ.

Нуналлы быде пудосеми та минда силал съотыи кулэ: Валасеми 4-6 золот., ужам дыр'я 7-12 зол., но яра съотыи Кысконо силалэеми 6-12 золот: кысконо дыр'я 6-8 зол.

Сюдон пудолаи 10-13 золотник., юж'есми 1-2 золотник., парсыесми 2-4 золот., чуньыесми 1-2 золот, кытисьтэи араз 2-5 зол., кувач'еслы 1-2, ветыл'еслы 2-4 зол., мж пнеслы жыныи золот., (Одаг фунытын 96 золотник луэ).

Сылалэе пудолаи сиен пэли но юон пэли но сетили луэ. Адями шөг сиенэе сиеныи уг ярыти. Озыи пудолаи но силал кулэ. Соку сиен но сэт тырлыкыи минэ. Ф. Главатских.

**Комсомолец! „Азыланез“ калмык пучкыи велдон ужын мар лэсьтид-ни?**

# „ЕГИТ ГЫРИСЬЕС“ № 10.

## Комсомолец'еслы югдытон-дышетон ужын юртсконо.

Марш гуртин вань училищаос, лэндиськон керкаос, библиотекаос—се гурт'есны их ачимелн комсомольской ачейкаосим по луо. Соо малпаса комсомольской ачейкаосим югдытон-дышетон уж котырын туртскым капчигем луо, соослон трос ырткемзы по луо.

### Лыдзиськон коркалы юртсконо.

Лыдзиськон коркален тодыськыс марке беседа лэсты-ке, со сармы вань нуналга туж

паськит ясоно, вичатма мед тодем шума. Беседа лэстынку комсомолец'есым отым миньса, ырылмаса эвэл пуконо. Веседаос лекцияс, мукетос по марке лэстынку, комсомолец вераськемны гинэ по трос юртсконо.

### Школаосын ужан.

Школьной совете одиг мурт комсомольской ачейкаос бир'оно. Со отки пу сармы, книга сармы, начар калмыгэс пинал-лэсе дышетон сармы по мукет уж'ес сармы по ыртскым бы-

гатос. Пионер кивалтмосе ко школьной совете бир'ено, со пионер уж сармы по малпасько, дышетмосеми ужэ чош нуо.

### Кызы библиотекалы юртсконо.

Вингалось умейэ сармы кра-елн калмык вералыно. Книга лэндиськон калмык сарысороно. Вингалось лэндиськон бастем бере, соо эвэл кесано, таргано. Дирис луон бере бералы библиотекаос сарысороно.

А. Иштин.

# У Ж С Ъ О Т О Н О.

Тол вуэм-я ачимелн паракод'есим ветлемыс дугдо. Соин их флотын улыс салдат'есим одиг толмызы гуртазы девылдо. Горд флотим-лэсь улэмэс-ужамэс тодош

понна, та гуртэ бертылэм салдат'есим ужамы кутылоно ван. Ачине утеммы та дыр-сэ та уж эвэл на. Гуртаз бертам салдат флотлан улэмэс-ужамэс сармыс комсомо-

лец'если уг вера. Дышетон уж пумлэс не паддуртескиса улэ.

РЛЕСМ бюролы та сармыс чакласконо луос.

Краснофлотец.

## Пионер'еслэн гужем ужамзы.

Кемалась эвэл пионер уж'ес-ты эскермса ветлоно уснэ. Вань-мы сармыс керано гужем понна уж туж лэб минэс.

### Умойтэм'ессы.

Гужем понна пионер'ес тодысь одиг гол гинэ лэкасык-дылмн. Сотин не помер не эскад эс лэстылэ. РЛЕСМ ачейкален кивалтосэс прочь уг тодыськыс. Пионер отряд'ес ачейкаосим гераськымтэ. Отряд'еслэн советом не вынаосем эвэл. Пионер'есим закон'есим по улэмэс-вилэмэс сармыс валэсты-тэ.

### Умроз.

Гужем понна вань ужамыс кыти-кыти сыне гинэ ум'ессыс адско: пионер'ес ичи-почи юнды, бача ечин лэпачыкылмн. Соре кудыс огэс начар'есим по ырткылмн. Сизымы вуомн та уж берди вол кутсконо, умй сое ужано.

### РЛЕСМ ачейка кивалтосэ медам вунэты.

РЛЕСМ ачейкаос пионер'есим кивалтос луонэс вунэтыса медам улэ. Кивалтос луон бере кажной комсомольцим пионер ужэс зоч тодым кулэ. Кивалтосыс (вожатойлэс) ужамэс сармыс чомгос долад'есэс кылтвиллоно.

### Звеноем ужаны кулэ.

Отряд'есим уж умой мыштын понна звеноем ужаны кулэ. Со-кы звеноес арлым кык по лэкасыкыломн. Вань отрядэс по советэс одиг гол гинэ лэкасыкыломн.

Та лэкасыкыломн пинал'есым кема эвэл ужатано. 20 минут котыр ужаса мадлым, шудымн туртсконо, гимнастика по лэсты-лоно.

### Пионер'есим дышетон уж пумын тачеосты ужано.

Полытка уж'есим, тавалыко

уамн дышетон'есим, завод'есим ужам'есим, ужамыс по кра-елнэс улэмэс-вилэмэс сармыс по, нимарын оскон сармыс по пионер'есим вераськымн, соестим дышетым кулэ. Нимарын оскон сармыс лэктон ужамн кулэсконо. Нимар не, шайтан по сармыс, вераськов'есим куштиса, есте-венной дышетон'ес-я верамн кулэ.

### Калык вылын уж'ес.

Правник'ес дир'я Салыков'есим, лыдэон коркаосы, кооператив'есим по мукет учрежде-ныосым керкаосос чеберматным пионер'есам ырттым кулэ.

Марке отрядым сям'есим куты-ам со сям'есим пионер'ес ас-сэм'я пучкасы по мед возомн. Ыи сармыс керано-ке ачичэс по луи мед улэмэс, керкаосэс по луи мед возымн туртсконо.

Тини та уж'ес калык вылын уж'есим ырыськымн.

Номоструев.

# У д м у р т г у р т ' е с ы т и.

## Ма вылэ кресян'ес жожко?

Муз'емлэсь уродзэ, зеч-сэ учкытэк налог по-нэмын.

Ягошур волосымыс. В-Кеп гуртин кресян'ес «муз'емлэсь уродзэ, зечсэ учкытэк вит по нэмн», шуо. Кытны урод, кытны зеч муз'ем, сое эскер-ныса налог пенным кулэ вал шуо. В-Кеп гуртлан муз'емэс лэб-луо. Нош отысен кыд-

окин-ик эвэл гурт'ес вань. Соослон муз'емэм сэд пыр-гес. Сычэ муз'ем вылын ю-нян сеч-гем далтэ. Нош на-лог одиг-кады понэмн шумса жожко.

Вералыныс.

Редакциялан кылыс. Ягошурмьс волосной на-логовой комиссиялэсь та гож-тэ пумыс верамэс жогон-ик витиськом.

### Асгэ гинэ адямиен лыд'я.

Шор калык, егит'ес но жожко.

(Ягошур соловымыс котомка суртмн).

Милнм гуртись «Кривой Горей» али но вуж сям'есэс утона. Ылмыкэс интэм'я, вор-мнт'ныске. Кенэме лэты-ке,

### КАРЕ КОТЬ ЭН НО ВЕТЛЫ

Базаре, больничас лэктэм кресян калмык карыс туж не шуг луо. Оглас мурт лэктэмн-ке, сэмке чапла, валэд сэткэс кылыс, шумса. Доди везад ке возымэськымэс уд кельти—вань вал епонос кар'еслэс сэмкал'есим,

комрено верамн по уг дум чорэ'ясыкымн гинэ кулэсэ. Тужгес-ик егит калмык пинь-зэ шере. Егит'ес солэсь дир куалок'яса уло. Спектакль по мар по лэстыны кышкало. Сычэ гурт мыжыкэс сөзьялты-ни по дир'ни вылам.

Жожмыс.

Кот'есэм сисеа бидтэм. Воз-мэськылэд коть кулэсэс не ужаток кельти.

Кар'есэ оло ыри не пудосесэс, кетэн тырон понна, вольной зевыо. Ынэсэ у-а бгыты соес-ти шимиртымн? Коретнов.

## Поп зол ужа

Понно володымн Карсавайн вань пон Заников Иван. Со али по вол ужа на: минала 1924 арми гинэ асими куать сөргөм ни че-бер керка пуштис. Туала 1925 арми нош инэсэм керка куать сөргөм пуштис. Кытмэс се вакчи кук мода коньдон шедьтэ? Ялам ачкэ мойм-перес калмык зела на. Соослэсь ваньбурусэс октыса уырма. Гахано пересысэм, дугде-ни поп'ес вылэ ужамыс, соослэсь венаэс тырматэмьс. Кресян'ес, со

ночи вакчи кук контэс Санико-вэс арагэмьс куштэ ни.

Эскертис.

### Умие усилян.

Ягошур волосэ минон сир-рес вылын пуке пичи гурт Бектиш Та бектиш'еслэн улч-чактын ветлымн по уг лу-кун сиресым урод. Бектиш'ес султало иземись, сирестэс улэчаныс лэстылэ.

Ветлыс.

## Юам'еслы валэктон.

Малы коть мар видьосэс сэмэ-мысэм дасыны мулэ?

Коть мар видьосэс сэмэмысэм кутсамн, чердымн кулэ. Каба-но-ке по-видимыс кулэ кельтоно, со сармыськымн шедэ. Сармыськэм берэс уг ни погы. Шудыр сн-зылмн, кесэн не кутсамн по кулэ. Соки минэ тысысэ сөчя-эслэсь, кулэ шепсэ эчислэсь по лэпымн луо. Тысэ по тала-чмы луэ. Тысэс чердымн по

умой луэ—кэс азын возымса со уе не сармыськымн.

В. Неропиновыс.

## Виль и вор'ес.

### Жадемез быттон-юон.

Кемалась-ик эвэл, Англиныс доктор Вильям Освальд, выль юон (капиток) перимтэм. Со воуэс со-лэ, снэз воуэс, мугозэс по во-ломысэ. Сөкыт ужын туреком муртлан со юонэс юам бере, сөку-ки жадемез быре. Со юон снэ'ял биректэм (дистиллированной) вуо повареной снэ'ял поньса дасыс-ке.

### Калыкэс поян ужэсэ куштэм.

Та арми 11 ноябре Перма гу-бернямэс Карагай селомэс Алек-сандр Песохин поп вильмэськыса

пепны улэвэс куштэм. Со сармыс Пермаи потыс гает'есим азы-нм курыськэм

### Малария висьонэс чоры-ген быттон.

Малария шуон висьон вуо, шу-ро по ипор витносымн пушкарэ-кымн луэ. Та висьонлэсь гает'есэс чибинэс йылэто. Соку висьон паськит вилэко. Америкамн та висьонэн погыр'ясыкымн маке кэртэм чорыг'есим шедьтилэмн. Со чорыг'ес малария гает'есим сисеа уло-но, висьонды вилэскымн эри-уг ни сыето. Соин-ик та дир'я Америкамн ипоро витносымн снэчэ чорыг'есим йылэттымн туреко.

Гедантор: Редколлегия

Издатель: Усполком и Уком Р. В. П. (6)

## Я В О Н.

Удмурт клубэн член'есымыс. Ноябрь толмызын 23 ну-надав 6 час член'еслэн ке-ношон луос. Ваньмысэмн лэн-тымн туртсконо.

Пралыныс.

### Ышем документ'ес.

Велослудэс Константин Петро-вич, Гуржонур гуртмэс, Лычской волосымыс Лычской вилок сьотэм 4 лэдо личкой книжасэ мштэм. Соо зөмөп эвэл ни лэд'яно.

## Югыт улонэ потыны туртскыськомы.

Сюлмыс дышеткысь-комы.



Глазовской волосыны Сыга

гуртин октябрь толмызын 11 нуналга передвижной курос уел-тыськыс. Комсомолец'ес по ком-сомоле пырымтэ егит'ес снэмыс дышетокымн туртскыськомы. Ды-шетокымным ачимэс туж шум потыськомы. Николаев.

### Вуизтыны вуизни.

Югамекой волосымыс Ешмаз гуртин лэкт'есим дышетоник вань. Отки-ик «Красный уголок» по уелтымн ни. Ешмаз гуртин егит калык юн муночи пукоуэс яра-тэ на. Соин-ик, муночосэс мед вунотомн шумса, та «Красный уголок» нм калык ас уженымн лэкто. Оло озым соос пукоуэс

вунэтомн книга-газет лэндиськон мысозы.

Егит-ни.

## Дышетскон ужмес ум аналтэ.

Луопева Лиза нимо комсомо-лка Ойми (Полом) ачейкамыс не-ношмыс по кружокмэс по гуртаз бертымн диртилэ. Черсонэс кыле шума, мумыс не куарет-мнэ. Али Лизам черсон кубо-еми лэдэсн керкасэ ветлэ ни ужэс по уг жога—виль Ивор-есим по кылэ. Мумыс по куарет-номыс дугдэс. Мукет'есим по сол-нэс мед кутскоымн ужамн. Чарыскузы дир'я книга, газет по лэндиськомн, кенешлымыс.

Эскермыс.

## Бесерман калыклэн кылдэмез.

Ватка шурез удмурт'ес соин Нукрат ву шуса нималымн: соос—Ватка карлы кидьокымн эвэл—Нукрат нимо багер гур-тэс (Каринэс) туж кемалась тодо выльмалым ни. Соос Ну-кратэс соин тодылалым,—отки ваньса Арсланов, Бастим, Дунаев и Давыдов ачимэс лэвэс багер ивор'ес (пумэчиг'ес) улмакымн. Со багер помешкал'ес удмурт'есим кулэсэс улэмэс улэмэс. Соос выльмалым-ик Кузо-номыс багер инчалэс выльмалым. Соосим Нукрат муз'емэс Иовин

Грозный, Кузон карэс ас кназ бастэм бере, кулэмаса сьотэм, Вачи пераса: соестим удмурт муз'емим йыр кармыс пуштэм. Ватка пал удмурт'еслэн багер ки-улэ кирмыс медэмзы отысен кутокэм. Кема-а соин багер ке-улым улэмэс—соэс тодысь эвэл. Моя малым'я, бесерман калмыкэнэс по кылдэмез (перме-нэс) со Каринэс багер'есэс кулэ-осыкыса улон учаре лэкт; луы-ны кулэ. Глаз утемэс Еж во-лосымыс Шамардан нимо бесер-ман гурт вань. Соос али по то-

до асылэсьсэс мочеть нитысэс. Вуж бигер шайм по соослэн али по вань. Шамардан'ес верам'я, соослэн пересысэм ку-ке Нукрат-мэс (Карачурт-Шамарданымс) та нитысэм починкасэ лэктылалым. Соос-пе али соку, бесерман эвэл выльмэмн, багер-пе выльмалым. Бесерман'еслэн но тани та-че вуж бигер кыл'есом вань: «атый», «аний», «бабам», «бий-мн», «бийатам», «бийагам»... Та кыл'ес бордысен-ик бесерман'ес-лэн бигер вичи выльмэмн туж тодоно

А. Яновлеыс.